ƏLAVƏ 5 — DAF ALPAQUT TƏLƏFFÜZ BƏLƏDÇİSİ VƏ TRANSLİTERASİYA CƏDVƏLİ

Alpaqut terminologiyasında türk hərfləri işlədilir. Bu Əlavə beynəlxalq istifadə, qeydiyyat sistemləri və genişləndirilmiş latın hərflərinin olmadığı hallar üçün rəsmi tələffüz bələdçisini və ASCII transliterasiya sxemini verir. Tələffüz sütunu təxmini ingilis səs qarşılıqlarını, ASCII forma sütunu isə türk hərflərinin yazıla bilmədiyi sənəd, verilənlər bazası və vəsiqələrdə işlədiləcək standart transliterasiyanı göstərir.

MADDƏ 1 — HƏRFLƏRİN TƏLƏFFÜZ AÇARI

Aşağıdakı tələffüz və transliterasiya qaydaları bu Əlavə boyu və DAF-ın bütün normativ sənədlərində tətbiq olunur:

Hərf	Tələffüz	Transliterasiya
C	ingiliscə jam sözündəki j kimi (Azərbaycan dilində c)	**j**
Ç	ingiliscə chair sözündəki ch kimi (ç)	**ch**
Ş	ingiliscə shoe sözündəki sh kimi (ş)	**sh**
Ğ	əvvəlki saiti uzadır; gh kimi transliterasiya olunur	**gh**
I (nöqtəsiz)	ingiliscə cup sözündəki kimi; beynəlxalq formada y kimi transliterasiya olunur	**y**
İ (nöqtəli)	ingiliscə see sözündəki ee kimi	**i**
Ö	ou kimi transliterasiya olunur (fransızca œuf sözündəki œ)	**ou**
Ü	eu kimi transliterasiya olunur (fransızca lune sözündəki u)	**eu**

MADDƏ 2 — TERMİNLƏRİN TƏLƏFFÜZÜ VƏ TRANSLİTERASİYASI

DAF sənədlərində işlədilən alpaqut terminləri aşağıda göstərildiyi kimi tələffüz və transliterasiya olunur. Bütün DAF normativ sənədlərində əsas forma türk dilindəki orijinal formadır; ASCII forma yalnız genişləndirilmiş latın hərfləri göstərilə bilmədikdə və ya qeydiyyat, verilənlər bazası, yaxud vəsiqə sistemi sadə ASCII tələb etdikdə işlədilir.

Termin	Tələffüz	ASCII forma
ACAR	a-JAR	**ACAR**
ALPAGUT	al-pa-GOOT	**ALPAGUT**
ALPATAÇ	al-pa-TACH	**ALPATACH**
AYÇA	ay-CHA	**AYCHA**
BATUR	ba-TOOR	**BATUR**
BAŞAD	ba-SHAD	**BASHAD**
BAŞLA	BASH-la	**BASHLA**
BUYRUKALP	boo-yu-RUK-alp	**BUYRUKALP**
BÖRÜ	beu-RUU	**BOUREU**

BİLGE	beel-GE	**BILGE**
BİLGİNALP	beel-gin-ALP	**BILGINALP**
CAYMAZ	jay-MAZ	**CAYMAZ**
ÇAPAN	cha-PAN	**CHAPAN**
ÇOMAQ	cho-MAQ	**CHOMAQ**
ÇORO	cho-RO	**CHORO**
DAVAM	da-VAM	**DAVAM**
DUR	DOOR	**DUR**
ELKİN	el-KEEN	**ELKIN**
GUR	GOOR	**GUR**
QURŞAK	goor-SHAK	**GURSHAK**
KAÇUT	ka-CHOOT	**KACHUT**
KUTSAN	koot-SAN	**KUTSAN**
KÜR	KEUR	**KEUR**
KÜRŞAD	keur-SHAD	**KEURSHAD**
PROTEST	pro-TEST	**PROTEST**
SALGUR	sal-GOOR	**SALGUR**
SARGUT	sar-GOOT	**SARGUT**
ŞAD	SHAD	**SHAD**
TEGİN	te-GEEN	**TEGIN**
TOLU	to-LOO	**TOLU**
TÖRAMAN	teu-ra-MAN	**TOURAMAN**
TUN	TOON	**TUN**
ULUCA	oo-LOO-ja	**ULUCA**
UTKU	OOT-koo	**UTKU**
VURUŞ	voo-ROOSH	**VURUSH**
YABGU	yab-GOO	**YABGU**
YARĞAN	yar-GHAN	**YARGHAN**
YASAN	ya-SAN	**YASAN**
YATAĞAN	ya-ta-GHAN	**YATAGHAN**
YORO	yo-RO	**YORO**
YÖRTEM	yeur-TEM	**YOURTEM**
YÖRTEMI	yeur-TE-mee	**YOURTEMI**
YÖRTEMLER	yeur-tem-LER	**YOURTEMLER**

MADDƏ 3 — İSTİFADƏ QEYDLƏRİ

3.1. Orijinal türk yazılışı (məs. BÖRÜ, KÜRŞAD, ÇAPAN) əsas formadır və vasitə genişləndirilmiş latın hərflərini dəstəklədiyi hər yerdə — DAF-ın bütün normativ sənədlərində, rəsmi yazışmalarda, sertifikatlarda və rəsmi yarışlarda — işlədilir.

3.2. ASCII forma (məs. BOUREU, KEURSHAD, CHAPAN) yalnız genişləndirilmiş latın hərflərinin etibarlı göstərilə bilmədiyi hallarda işlədilir, o cümlədən, lakin bunlarla məhdudlaşmadan: beynəlxalq səyahət sənədləri, yalnız ASCII qəbul edən qeydiyyat sistemləri, sadə mətnli verilənlər bazaları, yalnız latın qrafikası ilə məhdud vəsiqələrin tikilməsi / çapı və simvol dəsti məhdud e-poçt / mesajlaşma sistemləri.

3.3. Hər iki forma bir sənəddə işləndikdə ASCII forma yalnız ilk işlədilmədə orijinal formadan dərhal sonra mötərizədə verilir, məsələn: ÇAPAN (CHAPAN). Həmin sənəddə sonrakı işlədilmələrdə yalnız orijinal forma yazılır.

3.4. Bu Əlavə DAF normativ bazasına yeni terminlər daxil olduqca və ya beynəlxalq transliterasiya standartları dəyişdikcə yenilənir. Dəyişikliklər DAF Nizamnaməsinin 11.5-ci maddəsində müəyyən edilmiş qaydada edilir.

İ M Z A L A R

Səlahiyyətli imza sahibləri

Vasif Namazov

İdarə Heyətinin sədri — KUTSAN

İmzaTarix

EMİL RƏHİMOV

Müvəqqəti Prezident — BAŞAD

Dünya Alpaqut Federasiyası

İmzaTarix

DÜNYA ALPAQUT FEDERASİYASI

Alpaqut idman növü üzrə beynəlxalq idarəedici orqan

AZ1010, Mikayıl Rəfili küç. 32,
Nəsimi rayonu, Bakı, Azərbaycan

office@alpagutfederation.org · alpagutfederation.org

© 2026 Dünya Alpaqut Federasiyası · Bütün hüquqlar qorunur